

# CHÀO BẠN

チャオ バーン (こんにちは)

TẠP CHÍ THÔNG TIN TIẾNG VIỆT

Vol. 104

Phát hành: **Hiệp hội Quốc tế hóa Thành phố Yamato**

Địa chỉ: 〒242-0018 Yamato-shi, Fukami-nishi1-3-17

Trung tâm giao lưu thị dân Beterugiusu, tòa nhà phía Bắc tầng 1

Điện thoại: 046-265-6051, 6053

Ngày phát hành: Ngày 31 tháng 8 năm 2024

発行：公益財団法人大和市国際化協会

〒242-0018 大和市深見西1-3-17市民活動拠点ベテルギウス北館1階

電話：046-265-6051, 6053

発行日：2024年8月31日

Email: [pal@yamato-kokusai.or.jp](mailto:pal@yamato-kokusai.or.jp)

URL : <http://www.yamato-kokusai.or.jp>

## Thông báo về tiền trợ cấp

## 給付金のおしらせ

Trước tình hình kinh tế gần đây, thành phố Yamato bắt đầu trợ cấp cho người dân đủ điều kiện. Thành phố sẽ lần lượt gửi hồ sơ cần thiết cho những người có đủ điều kiện. Vui lòng kiểm tra kỹ nội dung sau khi nhận được hồ sơ.

Tên gói trợ cấp	Tiền trợ cấp điều chỉnh
Đối tượng	Những người bị đánh thuế cư trú tại thành phố Yamato và không thể giảm hoàn toàn số tiền giảm thuế cố định từ kết quả thuế chịu thuế thu nhập và thuế cư trú.
Thông tin tham khảo	Thuế thu nhập: Số tiền giảm thuế cố định – Số tiền thuế thu nhập năm 2023 (Reiwa 5) = Số tiền không thể giảm trừ ① Thuế cư trú: Số tiền giảm thuế cố định – Thuế cư trú năm 2024 (Reiwa 6) = Số tiền không thể giảm trừ ② Số tiền ① + ② làm tròn đến đơn vị 10,000 Yên là số tiền trợ cấp điều chỉnh ※ Số tiền giảm thuế cố định là.....Số người đủ điều kiện giảm × 40,000 yên ※ Số người đủ điều kiện giảm là ... Gồm người nộp thuế và người phụ thuộc của họ

Tên gói trợ cấp	Tiền trợ cấp cho các hộ gia đình được miễn thuế cư trú hoặc chỉ chịu thuế cư trú bình quân đầu người trong năm 2024 (Reiwa 6)
Đối tượng	① Các hộ gia đình không bị đánh thuế cư trú hoặc chỉ phải chịu thuế bình quân đầu người trong năm 2024 (Reiwa 6) (100,000 yên/hộ gia đình) ② Các hộ gia đình có trẻ em dưới 18 tuổi (thêm 50,000 yên/1 người) ※ Những người đã nhận trợ cấp tương tự trong năm 2023 (Reiwa 5) không thuộc đối tượng nhận trợ cấp lần này.

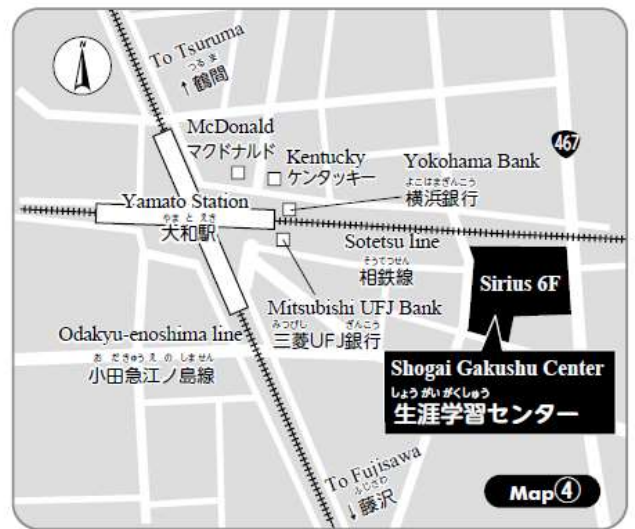
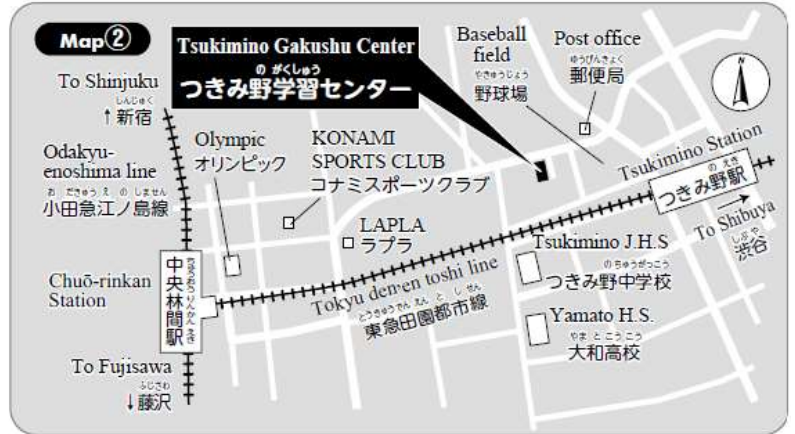
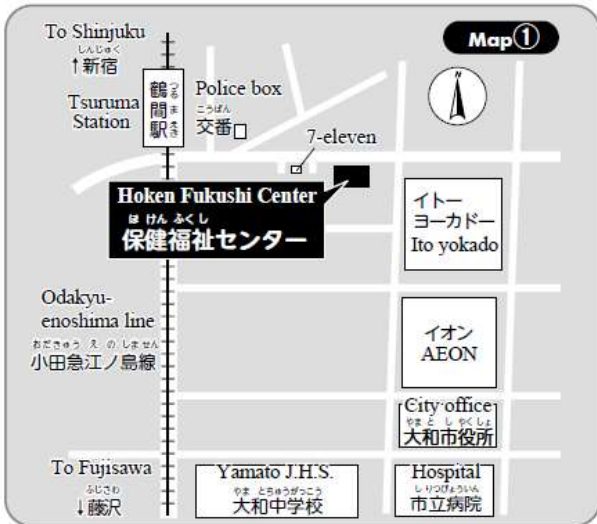
Liên hệ Tổng đài hỗ trợ về Trợ cấp trọng điểm do vật giá tăng cao thành phố Yamato 046-259-6255

# Hướng dẫn về lớp tiếng Nhật thành phố Yamato

しないにほんごきょうしつ あんない  
市内日本語教室のご案内

Nội dung và lịch học lớp tiếng nhật của Thành phố Yamato. Mọi chi tiết xin vui lòng liên hệ.

Tên lớp học	Thời gian	Địa điểm	Chi phí	Liên hệ
<b>Minami Rinkan Nihongohiroba</b>	Thứ 4 18:00~19:00 (Trừ thứ 4 lần 5 của tháng và các ngày nghỉ, lễ)	Trung tâm Phúc lợi Y tế-tầng 4 «Map①»	100 Yên/ 1 lần	Email: <a href="mailto:nihongohiroba2016@outlook.com">nihongohiroba2016@outlook.com</a>
<b>Yamabiko</b>	Thứ 5 19:00~20:15		Miễn phí	Điện thoại : 046-264-1666 Hirota san (廣田さん) Email: <a href="mailto:gaachan@yahoo.co.jp">gaachan@yahoo.co.jp</a>
<b>Kakehashi</b>	Thứ 6 10:00~11:30 (Trừ ngày nghỉ, lễ, các ngày từ 21/7~18/8)		100 Yên/ 1 lần	Điện thoại: 044-989-5217 Nakamura san (中村さん)
<b>Tsukimino A I U E O</b>	Thứ 6 13:30~15:00 (Trừ thứ 6 lần 5 của tháng, ngày nghỉ, lễ và tháng 8)	Trung tâm giáo dục Tsukimino (tầng 3) «Map②»	100 Yên/ 1 lần	Điện thoại: 046-293-5435 Yamaoka san (山岡さん)
<b>Lớp tiếng Nhật thành phố Yamato</b>	Chủ Nhật 10:20~12:30	Trung tâm Phúc lợi Y tế-tầng 4 «Map①»	1,000 Yên/ năm	Điện thoại: 046-232-5326 Điện thoại: 090-1218-3842 Sakai san (酒井さん)
<b>Lớp học tiếng Nhật dành cho mọi người</b>	Chủ Nhật 17:30~19:30	Tầng 3, trung tâm học tập Shibuya (tầng 3 IKOZA) «Map③»	500 Yên/ 1 lần	Điện thoại: 080-5554-7657 <a href="mailto:mvo.kam2024@gmail.com">mvo.kam2024@gmail.com</a> Đoàn tình nguyện Cộng sinh đa văn hoá KAM Utsuno san (宇津野さん)
<b>Phòng đọc viết Tsuruma</b>	1năm 3 đợt (tháng 6-7/ tháng 11- 12/tháng 2-3) Thứ 2 19:00~21:00 Thứ 3 10:00~12:00	Trung tâm học học tập trọn đời (tầng 6 Sirius) «Map④»	200 Yên/ 1 lần	Điện thoại: 046-260-5164 Tòa thị chính thành phố yamato Phòng quốc tế bộ phận tham gia chung Nam nữ
<b>Hãy bắt đầu học tiếng Nhật</b>	Ngày 3/9 ~ ngày 22/10/2024 Ngày 5/11 ~ ngày 24/12/2024 Ngày 28/1 ~ ngày 25/3/2025 Thứ 3 10:00~12:00	Tòa nhà Bắc Beterugiusu «Bản đồ ở trang 4»	3,000 Yên/ 8 lần	Điện thoại: 046-265-6051 Hiệp hội Quốc tế Thành phố Yamato やまとしこくさいかきょうかい 大和国際化協会
<b>Lớp học tiếng nhật kèm riêng của tình nguyện viên</b>	Thứ 2・4・6・thứ 7 (lần 1-3 của tháng) 9:00~17:00 Thứ 3・5 9:00~20:30		1,200 Yên/ 12 lần	



Sẽ mở trang “Yamato DE Nihongo”

“やまと DE にほんご”がオープンします



Thành phố đã lập ra trang tìm kiếm mọi thứ liên quan khi mọi người muốn học tiếng Nhật, tên là “Yamato DE Nihongo”!

Trang web có chức năng tìm kiếm lớp học tiếng Nhật phù hợp nhất theo nguyện vọng về địa điểm, thứ, thời gian mà các bạn lựa chọn. Trên trang web cũng có các nội dung như Bảng thông báo hướng dẫn về các chương trình liên quan đến tiếng Nhật. Trang web có 10 thứ tiếng để các bạn lựa chọn. (Sử dụng tính năng Dịch tự động của Google)

Hoặc các bạn có thể sử dụng Form gửi Tin nhắn ở các trang để đặt câu hỏi, và nhân viên Hiệp hội quốc tế hoá sẽ hướng dẫn các bạn chu đáo cho đến khi bạn bắt đầu vào học tiếng Nhật.

Hãy thử đăng nhập vào các bạn nhé.!



# Thông Báo từ Hiệp Hội Quốc Tế Hóa Thành Phố Yamato

## Tổ chức pháp nhân Hiệp hội Quốc tế hóa TP Yamato

Yamatoshi- Fukaminishi 1-3-17

Trung tâm giao lưu thị dân Beterugiusu, tòa nhà phía Bắc tầng 1

Điện thoại : 046-265-6053

Fax : 046-265-6052

Thời gian : Thứ hai ~ thứ sáu, thứ 7 tuần thứ 1 và thứ 3

Từ 8:30 ~ 17:00 Thứ ba và thứ năm đến 20:15

(Nghỉ ngày lễ và chủ nhật)

Trang Web : <http://www.yamato-kokusai.or.jp>



## Lớp học Houkago sau giờ ở trường

## ほうかごきょうしつ

▼ Thời gian: Thứ 3 hàng tuần từ 4:30 chiều ~ 5:30 chiều (học sinh tiểu học)

Từ 5:30 chiều ~ 6:30 chiều (học sinh Trung học cơ sở và Trung học phổ thông)

▼ Địa điểm: Tòa phía Bắc, Betelgeuse (Hiệp hội quốc tế hóa)

▼ Đối tượng: Học sinh tiểu học, Trung học cơ sở, Trung học phổ thông có yếu tố nước ngoài

▼ Chi phí: Miễn phí

## Thông báo về lễ hội phòng chống thiên tai

## ぼうさい 防災フェスタ

Thiên tai có thể ập đến bất cứ lúc nào. Đây là lý do tại sao chúng ta cần thường xuyên chuẩn bị cho những lúc có thiên tai. Lễ hội phòng chống thiên tai được tổ chức nhằm giúp mọi người cảm thấy gần gũi hơn trong việc chuẩn bị cho thiên tai. Vào ngày diễn ra sự kiện, các tình nguyện viên hướng dẫn hội trường sẽ cùng bạn tham gia khóa đào tạo. Bạn nhất định hãy tham gia cơ hội trải nghiệm này nhé. Sự kiện chào đón cả cha mẹ và các bé cùng tham gia.

Thời gian: Ngày 16 tháng 11 (thứ 7) từ 10:00 ~ 13:00

Địa điểm: Công viên Hikijidai Quảng trường Reiwa (Yamato-shi, Yanagibashi 4 chome 5000)

Nội dung:

- Hãy trải nghiệm trận động đất với cường độ địa chấn mức 7
- Hãy tìm hiểu cách tránh nạn khi ở trong khói độc
- Hãy tìm hiểu về thực phẩm trong tình trạng khẩn cấp (gạo ăn liền Alpha và bánh mì)
- Hãy tìm hiểu cách xử lý các thiết bị Gas khi xảy ra thiên tai
- Hãy tìm hiểu cách sử dụng nhà vệ sinh di động khi không có nước
- Hãy tìm hiểu cách sử dụng đường ống chữa cháy và bình chữa cháy
- Hãy tìm hiểu cách thực hiện hồi sức tim phổi và cách sử dụng AED

Liên hệ: Gọi điện hoặc gửi email đến Hiệp hội quốc tế hóa

Điện thoại: 046-265-6051 Email: [pal@yamato-kokusai.or.jp](mailto:pal@yamato-kokusai.or.jp)

## Tuyển tình nguyện viên Biên dịch – Phiên dịch !!

## 通訳・翻訳ボランティア募集中!

Hiệp hội Quốc tế hóa hiện đang tiếp nhận đăng kí tình nguyện viên Biên dịch, Phiên dịch tiếng nước ngoài, bất kể ngôn ngữ nào cũng được chào đón.

Nếu bạn quan tâm, xin vui lòng liên hệ với chúng tôi.

Chi tiết tại đây→

